

AVISO A LA COMUNIDAD PERUANA

CONSULTA GENERAL PARA LOS EXTRANJEROS SOBRE LA SALUD Y PROBLEMAS PSICOLÓGICOS

Se pone en conocimiento de la comunidad peruana, que el Centro Internacional de Nagoya y el Centro de Información Médica de Aichi, realizarán conjuntamente el próximo domingo 22 de enero el evento “Consulta general para los extranjeros sobre la Salud y problemas psicológicos”.

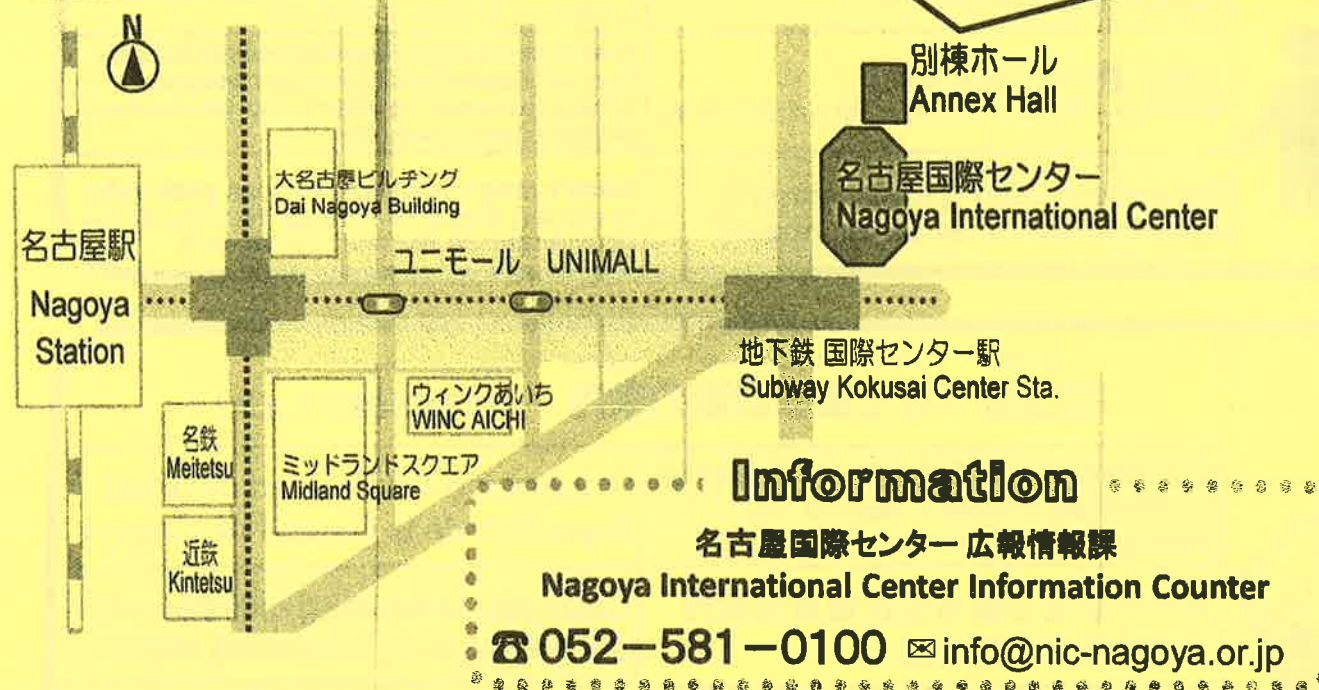
El ingreso al evento será gratuito y contará con intérpretes en diferentes idiomas.

Se adjunta al presente la información proporcionada por los organizadores.

Nagoya, 12 de enero de 2017

ばしょ
場所
WHERE

なごや こくさい ベットろ
名古屋国際センター 別棟ホール
Nagoya International Center Annex Hall



参加無料。入退場は自由です。託児コーナーがあります。

Free. Come and go as you please. Childminding available.

免费参加。入场退场自由。有幼儿管托场所

Participação gratuita. Poderá entrar/sair livremente.
Há espaço para deixar as crianças (takuji corner).

Inscripción gratuita. Ingreso y salida libre.
Hay un lugar para los infantes

Libre ang pagdalo. Walang restriksiyon sa entrance/exit.
Mayroong baby-sitting corner.

Tham gia miễn phí, tự do di chuyển.
Có chỗ gửi trẻ.

日本語
外国人の
「心」と「からだ」
健康相談会
むりょう 無料
つうやく 通訳あり
そしな 粗品あり

中文
外国人的
“身”、“心”
健康咨询会
免费 有翻译
小礼物
将为所有参加者准备小礼物。

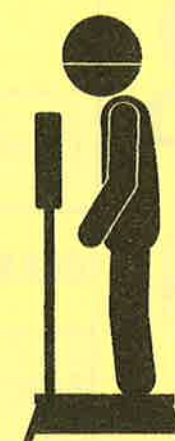
FREE



Physical and Mental Health Consultations For Foreign Residents

1月22日(日) Jan.22 Sun
13:30~16:00

Interpreter Available



場所:名古屋国際センター 別棟ホール
WHERE:Nagoya International Center Annex Hall

Small gift for all participants

主催:名古屋市、(公財)名古屋国際センター、NPO法人外国人医療センター
協力:外国人高齢者と介護の橋渡しプロジェクト、愛知県助産師会



Português
Consulta Geral
sobre Saúde para Estrangeiros
“Corpo” e “Mente”
Gratuito Há intérprete
Serão entregues Brindes aos participantes.

Español
Consulta general para los
extranjeros sobre la Salud y
Problemas psicológicos
Gratuito Hay intérprete
Se entregará “souvenirs” a los participantes.

Filipino
Konsultasyong
pankalusugang pangkaisipan
at pisikal ng mga banyagang
mamamayan.
Walang Bayad Mayroong interpreter
Pamigay Para sa mga lalahok.

Tiếng Việt
Tư vấn sức khỏe "Tinh thần" và "Thể chất" dành cho người nước ngoài
Miễn phí Có phiên dịch viên
có một món quà nhỏ



けんこう そうだん 健康相談	
Health consultations	Consulta médica
健康咨询	Konsultasyong Pangkalusugan
Consulta sobre Saúde	Tư vấn sức khỏe.



はったつ しょう ピアサポートサロン【発達障がい】	
Peer support salon (Developmental Disorder) In Portuguese. Please reserve an interpreter if required. Tel:052-581-0100	Peer Support Salon (Transtorno del desenvolvimiento) Será en português. Si necesita de intérprete haga su solicitud por favor Tel: 052-581-0100
互助支援沙龙【发育障碍】 葡萄牙语。需要翻译请预约。Tel 052-581-0100	Peer Support Salon: Developmental Disorder Ito ay isasagawa sa wikang Portuges. Maaaring tumawag sa numero ng telepono 052-581-0100 kung kinakailangan ng interpreter.
Peer Support Salon 【Transtorno do desenvolvimento】 Será em português.	Salon tương trợ (Chứng rối loạn phát triển) Tư vấn bằng tiếng Bồ Đào Nha. Hãy đặt trước nếu bạn cần phiên dịch. Số điện thoại: 052-581-0100




けっかく けんしん 結核検診	
Tuberculosis (TB) testing	Diagnóstico de la tuberculosis
結核健康检查	Pagsusuri ng Tuberculosis
Exame de tuberculose	Chẩn đoán bệnh lao



なごやし とくてい けんこう しんさ あんない ねん と けんこう 名古屋市特定健康診査の案内 (年1度の健康チェック！)	
Information on specific health examinations for individuals enrolled in Nagoya City National Health Insurance	Orientación del Examen de Salud Específico de la Ciudad de Nagoya
为您介绍名古屋市国民健康保険加入者の特定健康检查。	Gabay para sa masusing konsultasyong pangkalusugan ng Lungsod ng Nagoya.
Aviso sobre Exame Específico de Saúde da cidade de Nagoya.	Giới thiệu về việc kiểm tra sức khỏe đặc biệt đối với người đang gia nhập Bảo hiểm y tế quốc dân thành phố Nagoya.



にんしん しゅっさん こそだ じょせい けんこう そうだん 妊娠・出産・子育て・女性の健康相談	
Consultations for women with a midwife (about pregnancy, childbirth & childraising)	Consulta de salud en el embarazo, parto y cuidado de los niños para la mujer
怀孕・分娩・育儿・女性健康咨询会	Pagbubuntis, panganganak, pagpapalaki ng anak, at konsultasyong pangkalusugan para sa mga kababaihan.
Consulta sobre saúde da mulher / gravidez / parto / criação dos filhos	Tư vấn sức khỏe phụ nữ, mang thai, phụ sản và nuôi con



けんしん あんない ワンコインがん検診の案内	
Information on the "One Coin" Cancer Examination	Aviso sobre el Exámenes para detectar el Cáncer por 500 yenes "one coin gan kenshin"
500元癌症检查介绍	Gabay para sa One-coin Cancer Check-up.
Aviso sobre Exame de câncer por 500 ienes (one coin kenshin)	Giới thiệu về việc kiểm tra ung thư chỉ với 1 coin



かいご ほけん せいど し 介護保険制度について知ろう	
Learn about the Long-Term Care Insurance system.	Vamos a informarnos sobre el sistema del Seguro de Asistencia "Kaigo Hoken"
了解有关介護保险制度	Alamin ang tungkol sa Nursing-Care Insurance System
Vamos conhecer o Sistema de Seguro Assistência	Cùng tìm hiểu về chế độ bảo hiểm y tá dưỡng lão



けんさ あんない HIV検査の案内	
Information on the HIV Test	Aviso sobre el examen de HIV
HIV检查介绍	Gabay para sa HIV Check-up.
Aviso sobre Exame de HIV	Giới thiệu về việc kiểm tra HIV